

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1965)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Tejidos nuevos : verano 1966  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797337>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tejidos nuevos - Verano 1966

## Tendencias

### Algodón

Para el verano de 1966, la tendencia va hacia los tejidos porosos, tales como la « etamina », las imitaciones de lino y los piqués; se podrá ver telos en colores de tonos pastel. Entre los dibujos se verá formas geométricas y una tendencia geométrica en los dibujos florales, lunares de todas las dimensiones y todos los colores, así como listas y cuadros. Como colores, sobre todo oro y amarillo, así como verde. Son también nuevos varios beige y un color de rosa ligeramente asalmado. Los estampados lo serán principalmente sobre satén, velo, crespón, otomán, popelina y tejidos estructurados estilo lino. Los dibujos estampados serán más pequeños y generalmente en tonos pastel o también en tonos saturados; muchos dibujos orientales.

Para la moda de playa y de solaz, los panamás de algodón, madras liso y muchos tejidos con ligamento de gasa, así como tejidos estilo felpa. Muchas listas anchas en colores frecuentemente audaces, esfumados, dibujos madras y cuadrados superpuestos típicamente ingleses.

Los bordados tendrán como fondo lienzo, crespón, satén, popelina, organdí, organza y tul; muchos de piqué. Menos dibujos florales, pero más dibujos geométricos y ornamentales. La tendencia va indudablemente hacia un aspecto más ligero. Los dibujos en relieve son sumamente apreciados. En los bordados, la gama de colores es sorprendente: verde Nilo, verde tilo, verde manzana, todo los matices del oro y del amarillo, anaranjado, azul celeste, rosa viejo y salmón tendrán una representación abundante. Se verá mucho la nueva combinación de bordado de color sobre fondo de color.

Para las pecheras de blusas se prefiere las cenefas centrales porque vuelve la moda de las blusas remetidas en la falda; se verá bastantes bordados de punto inglés e inserciones de encaje guipur. Para vestidos también, muchos bordados en cenefas, a menudo con dos hileras. Los encajes de guipur van desde las calidades ligeras hasta los artículos pesados con aplicaciones y efectos de relieve. Al lado del blanco tradicional se observa una tendencia muy marcada hacia los colores. Los bordados recortados tienen dibujos florales y geométricos, y muy

amenudo con aplicaciones de encaje guipur. Como materiales, el terciopelo, el organzí, organza. Muchos bordados de lana y de felpilla sobre tul. En las telas bordadas, todavía bastantes dibujos de flores.

### Contrastes y armonías: Las telas de seda

Los delicados tonos pastel y los colores sostenidos, los ligeros organzas y los géneros pesados estilo tweed, harán ver una vez más en estas colecciones la inmensa variedad de posibilidades que ofrecen las sedas para las modas y para la técnica textil.

Hay sedas deportivas en glencheck y pie de pollo; para los trajes, las sedas estilo lino y estilo tweed son muy alabadas y se encuentran tejidos mates, en tonos apagados, para el terno veraniego del hombre elegante.

La seda es ligera en la calidad Bambi-silk, una variedad brillante del shantung en matices luminosos o pastel y con listas fantasía para los vestidos de día. En los tejidos para blusas, se ve mucho chifón y una nueva tela silvestre con acabado hidrófugo (para evitar las manchas de agua).

Para la noche, la seda es pesada, con suntuosos ramos duquesa, fallas con cordonecillos y gabardina de seda. Muchos crespones: crespones de doble cara, crespón georgette y crespón Frisotins, una calidad de un negro profundo con el reverso satinado — es lo que se llevará para el cóctel. Se ve crespones muy apretados, inclusive estampados.

Muchos dibujos de flores en las colecciones: twill de seda con pequeños semilleros de flores, grandes ramajes « estilo modernista » sobre fondo claro, y flores en dibujos muy naturalistas, pero en colores artificiales: por ejemplo, rosas en beige pasado o en gris. También se ve flores submarinas, es decir, formas vegetales fantásticas en tonos fríos. Aparte de los dibujos florales, también hay dibujos estilo corbata y persa.

## Descripción de las colecciones

### «alumo», Albrecht & Morgen S.A., San Galo

En telas para camisas, el surtido ya muy rico queda completado por los telos tejidos con hilos muy finos, de twill doble retorcido así como varios tejidos bastos con ligamento gasa para las modas del solaz. Todos los artículos de algodón pueden precindir de la plancha, es decir, las popelinias con doble retorcido de superior calidad, así como la batista y el velo, para camisas y blusas, que llevan la marca distintiva « Almolux ». La colección contiene además un amplio grupo de tejidos labrados y en parte tejidos en colores: popelina, céfiro, batista, velo y tejidos con ligamento gasa para blusas, vestidos y prendas para niño. Los tejidos más bien ligeros, de fibra de poliéster puro o mezclado con Colvadur, con fibras polinómicas y con Fontella, merecen atención particular. Para terminar, mencionaremos también los tejidos lisos y los de cenefas tejidas en colores, para blusas y camisas.

### «Berco», Baerlocher & Co., Rheineck (San Galo)

En lo de estos entendidos especialistas de los tejidos para lencería, la colección para la primavera, debido a experiencias obtenidas con respecto a las ventas, no se distingue ya mucho de la colección para

el otoño en lo que se refiere a las calidades de tejidos, tanto más así que el surtido — establecido con el mismo cariño de siempre — no contiene artículos « caballería pesada ». En cambio, las reputadas calidades en liso están profusamente representadas; la mayoría son fáciles de cuidar y no necesitan ser planchadas. El algodón es tradicionalmente la materia prima más apreciada y, entre los tejidos mezclados, la elegante batista « Helanca » se mantiene en su posición; este tejido requiere sin embargo una fabricación y un acabado impecables. La colección de estampados todavía sigue la tendencia de los dibujos de un solo color; los « monoprints » son abundantes y denotan un buen gusto muy seguro. Esta colección que siempre presenta efectos de vanguardia, retiene la atención de los especialistas con sus numerosas combinaciones nuevas de colores.

### Bégé S.A., Zurich

Fieles a su concepción de ofrecer, para el estío, un gran surtido de novedades de una elegancia tranquila, y obedeciendo al mismo tiempo a la tendencia de los tejidos ligeros, tan apreciados en los países cálidos, esta casa prosigue enriqueciendo sus colecciones en las calidades pura seda y algodón Sea Island. En ellas encontramos muchos dibujos

sobre el twill pura seda Coimbra. Dibujos florales con unos contornos bien delimitados, ramajes o semilleros con florecitas y, para los trajes sastre, pequeñas disposiciones de elementos geométricos distribuidos por toda la superficie. Como novedad, dibujos con reporte grande en un solo tono plano, dejando visibles grandes espacios de fondo, en combinaciones muy nuevas, tales como melocotón o azul claro sobre azul marino, negro sobre verde alfonsigo o sobre color de fresa, color de rosa bombón sobre negro, café con leche sobre rosa, etc.

En algodón Sea Island volvemos a encontrar chardema, la calidad ya bien introducida, con dibujos florales jacquard, con efectos de vainica por el lado de la cara e impresiones superpuertas. Muchos dibujos van sobre fondo negro; se ve también nuevos dibujos de un carácter menos tranquilo, con pinceladas de colores más pequeñas, en tonos muy vivos sobre fondo negro, y unas combinaciones muy vivas en tonos muy poco fundidos de rosa y turquesa, rosa y gris, rosa, azufre y verde, etc.

Muchos dibujos nuevos en las calidades ya renombradas, como Atlantic, velo Sea Island, que satisface la demanda de tejidos ligeros pero que, sin embargo, tengan cuerpo, tal como Super-Atlantic, satén Sea Island.

Entre los artículos nuevos, Stelamy, un tejido aéreo, da la impresión de una finísima marqueta con dibujos poco apoyados en tonos pastel; Nafrante, un crepón corteza, de algodón Sea Island, estampado principalmente con líneas paralelas de distintos colores, fundidos unos con otros, en el sentido de la longitud, para facilitar la confección. Atlantissa, un shantung Sea Island de muy hermosa calidad, con dibujos de todas clases, muy esfumados o con manchas de colores vivos diseminadas sobre fondos esfumados que dan un efecto muy plástico. Amedrach es una novedad de Sea Island que tiene carácter, en un estilo vecino del de Chardema, pero en más barato. El fondo está realizado aquí en un telar con maquinaria tiralizos, con efectos de cuadrícula, sobre el cual los dibujos estampados son muy avalorados. Finalmente, otra novedad más, Bardy un algodón estructurado pesado, aéreo, con ligamento trenzado, para trajes sastre.

### « Erhuco », Eugster & Huber S.A., San Galo

Su nueva colección muestra con mucha riqueza las posibilidades de la industria del bordado. Ofrece un surtido muy abundante de dibujos calados, lo mismo si se trata de telas bordadas que de cenefas, para blusas, vestidos o lencería. Estos dibujos aéreos, así como los tejidos de fondo selecto, corresponden a las tendencias actuales de la moda.

Como la moda exige ahora tejidos ligeros y con una caída suave, en este surtido puede verse, al lado de las calidades clásicas tales como la batista, el satén y la popelina, también georgette y velo de Terylene bordados. También hay un abundante surtido de dibujos de « Sedusa Schappe Quality » y de puro Terilene.

Los bordados sobre piqué y sobre imitación tienen un aire más bien deportivo. Los dibujos son sobre fondo del mismo color o en colores haciendo contraste y convendrán especialmente para la fabricación de vestidos o de elegantes chaquetas para el solaz.

Tampoco hemos de olvidar una serie de dibujos de bordados en dos tonos, presentados en armoniosas combinaciones de colores.

### « Fisba », Christian Fischbacher Co., San Galo

Con respecto a las fibras, el centro de gravedad de esta colección vuelve este año a consistir en materias naturales como el algodón y la seda.

En los estampados se advierte una vuelta a estructuras más lisas. Además de las calidades acreditadas, tales como el otomán, el satén, el twill, el velo y los tejidos fantasía, de algodón, se encuentran soportes nuevos, como la « etamina ». Al lado de los dibujos clásicos, hay un cuantioso surtido de dibujos geométricos, orientales, abstractos y de estilo modernista, así como dibujos florales geométricos. También hay estampados sobre imitaciones de puntilla rachel. En las modas para la playa y el solaz, la colección « boutique » ofrece una serie de realzaciones originales sobre panamá y satén de algodón.

En los estampados pura seda, lo que domina es el twill. Cheurrones o espinapes estampados, shantung y chifón completan el cuadro. Todos estos tejidos se conforman a las más altas exigencias de la moda, no sólo en cuanto a los dibujos, sino también en los colores.

La colección de lisos seduce de nuevo por la variedad de las estructuras y la selección tan acertada de los colores en la línea a la moda. Como materiales, el algodón es el que domina, con los tejidos de mezclas y fibrana. También el Terylene en una calidad nueva, está muy ampliamente representado.

La colección de bordados para blusas, vestidos y vestidos de gala es más rica que nunca lo ha sido. Los dibujos son juveniles, dinámicos, ligeros. Al lado de las calidades ya conocidas, hay en esta colección otomanas y piqué de algodón bordado, así como georgette Terylene y tejidos de mezcla bordados, destinados a los fabricantes de blusas.

Los éxitos obtenidos la temporada pasada en la « alta costura » parisienne se reflejan muy marcadamente en la colección de estampados y de bordados.

### Gugelmann & Cie S.A., Langenthal

En su surtidísima colección de tejidos lisos y tejidos en colores, esta empresa se ha esmerado particularmente, para el verano próximo, en la calidad Aggafresco (nombre registrado) que es de la que únicamente vamos a hablar aquí. El Aggafresco es un tejido moderno, que reúne en una proporción muy acertada del 70 %: 30 % la fibra sintética Trevira y la fibra artificial Pontesa. Es ligero y sumamente agradable de llevar, y al tacto es semejante al tusor, es inarrugable (Sanfor) y no necesita de ningún modo que se le planche. Por ser ligero de llevar, conviene especialmente para las camisas de verano y para el solaz, para caballero, así como para originalísimas blusas de señora y hasta para vestidos de verano, ligeros y vaporosos.

Entre los lisos encontramos unos tonos de color intermedios muy hermosos: buderos, azul oscuro, pardo, gris pizarra, oliva y bronce. Además, los colores estivales ligeros y claros como la tramilla, gris plateado, azul porcelana y beige Sahara. En los falsos lisos, con efecto de ligadura, tonos granulados y pardo león, azul de china, coñac, pardo y azul marino. Un efecto tornasolado, obtenido por listas esfumadas en la urdimbre, recuerda las telas de madras. Esta clase puede verse en burdeos, gris pizarra, gris plata y beige.

Unos rayadillos delicados, ligeros como sombras, en frescos colores primaverales: gris claro, azul de China, pardo león y oliva claro. Un escaqueado con vigorosos cuadrados (bold check) permiten obtener encantadoras combinaciones: oliva/agua, bronce/azul, azul/burdeos. Y finalmente, unos cuadrados superpuertos, muy ingleses, en beige, azul, oliva, con un efecto de sombras grises.

### « HGC », H. Gut & Co. S.A., Zurich

La colección para verano de esta casa puede sugerir muchas ideas a las personas que se interesan por la moda, tanto por la variedad de los tejidos como por las combinaciones de los colores, refinadas pero muy bien estudiadas. En los tejidos hay que distinguir entre distintos artículos tejidos en colores y los tejidos estructurados y más bien planos, en unos surtidos de colores sumamente ricos. En el gran surtido de estampados de triacetato, Tergal y pura seda, los dibujos florales grandes y pequeños en varios colores sobre fondo blanco o negro son particularmente graciosos. Pero también le sorprende a uno por los dibujos cuadruplicados y listados sobre tejidos moteados en combinación con colores modernos. Butterfly, una muselina de poliéster con una caída maravillosamente flexible, en liso o en estampado, tejidos sueltamente bordados sobre crepón y sobre lino, así como tejidos fantasía elegantes, estilo piqué son otros tantos favoritos de los que figuran en esta interesante colección. Entre los tejidos lisos, son, aparte de otros, los tejidos aéreos, los de panal o los de estilo tricot — también bordados, lo que es una novedad — los que han Enriquecido la moda estival 1964.

### Hausammann Textiles S.A., Winterthur

Esta casa presenta para el verano próximo una importantísima colección de estampados sobre sus tres calidades de algodón ya por demás conocidas, el twill Butterfly, el satén Sonata y el satén Perlé. Este último artículo que se venía fabricando en una calidad pesada, existe ahora, como novedad, en una ejecución más ligera, pero no menos esmerada. Estos artículos que tienen mucho cuerpo y se arrugan muy poco, tienen el acabado Minicare. En cuanto al velo de algodón que existe ya con dibujos para blusas, también se le hace ahora con una colección de dibujos para vestidos. La colección de aproximadamente 200 dibujos que pueden ejecutarse todos sobre uno u otro de los tejidos antes mencionados, contiene sobre todo dibujos que cubren completamente el fondo, de preferencia unas manchitas yuxtapuestas, formas geométricas, o semilleros de flores o inspirados en asuntos florales, puesto que los dibujos de pequeñas dimensiones son actualmente los más favorecidos por el público. Entre estos dibujos figurán muchos asuntos y colores muy tranquilos y que, siempre muy elegantes, tienen un carácter sentado y serio. En el mismo estilo, bastantes dibujos florales de gran tamaño sobre un fondo negro u oscuro. Aparte de esto se encuentra también dibujos en tonos pastel, algunos con un blanco mate que les da un efecto tornasolado según la incidencia de la luz. Mencionaremos también numerosos dibujos de un color oscuro sobre fondo blanco. Pero esto no nos hace olvidar los asuntos grandes y muy modernos que también figuran en esta colección. Citaremos el que nos parece más sensacional: un gran dibujo de rosas tratadas en plano y con distintos tonos de azul y de pardo apagados y que se destacan sobre un fondo blanco, colores de fresa y de turquesa oscuro y sobre todo un fondo amarillo azufre de una novedad y de una elegancia notables. Entre los lisos, hemos vuelto a ver con gusto la tela Rústica, de fibrana inarrugable estilo lino, que se hace ahora con una urdimbre mezclada en negro. La calidad original de la tela Rústica se hace en aproximadamente unos 80 tonos de color. Como novedad, en los lisos, hemos visto Crepeline, un crepón de fibrana inarrugable con efectos de hilos brillantes Schappe Quality.

## **Heer & Cie S.A., Thalwil (Zurich)**

A pesar de lo que abundan los tejidos mezclados, en esta colección figura un crepón pura seda pesado que satisface los deseos más exigentes. Entre las sedas mezcladas existe Marasco (con lana) y Setana (con viscosa), tejidos estructurados para vestidos, trajes y abrigos. Para los vestidos de tarde y de cóctel, la calidad por demás conocida Draplyne (lana mezclada), el principal artículo liso de esta casa, mantiene su prestigio; también en liso, calidades estructuradas tales como Fresco flameante y Tussana honán que pueden ser combinados unos con otros para vestidos de verano y dos piezas. Otros lisos estructurados: Fleurette, Savy, St-Tropez, Ragusa y un dibujo de cuadros del cual el interior es más delgado; Siracusa, pura fibrana con efectos de textura falsa gasa. Piazza, un artículo estilo shantung ligeramente brillante, para abrigos de noche y dos piezas, se hace también con listas transversales y es prácticamente inarrugable. Nuevo también, Gazina, tejido aéreo sobre fondo muy fino de nylon, se hace en liso o con efecto de textura en listas o en cuadros; muy ligero de llevar e inarrugable.

Lumière brisée (luz quebrada), llamado también Poussière d'étoiles (polvo de estrellas), es el astro de la colección. Este crepón mezclado acetato/viscosa, para vestidos de tarde y de noche, hace posible obtener hermosos drapeados, tiene una superficie atractiva y resulta muy agradable de llevar. En cuanto al crepón Derby, se hace con una gama de colores muy extensa. Entre los frisados para vestidos y abrigos, encontramos un gran surtido de tejidos aéreos y estructurados, tales como Marchena, Alain, Cabana, Tabaris y otros en liso, en dos tonos, barrados o sobre un fino soporte de nylon. También muchos tejidos estilo tweed y tejidos estructurados y aéreos para trajes, abrigos y modas para el solaz: Sedana con efectos de corcho, que se puede utilizar con Bouclette, con los mismos colores jaspeados. Citaremos también el tejido con ligadura gasa Gomora, muy aereado, con carácter de puntilla y con tres dibujos de calados. Finalmente, de Terylene y Terylene/lana, así como de Vestán/lana la colección contiene un gran número de artículos, ora estilo tropical, ora estilo género de lana clásico o fantasía, en liso, a cuadros, pie de pollo, etc.

Hemos de decir, antes de terminar, que todos estos tejidos están provistos de la nueva etiqueta con instrucciones sobre los cuidados de conservación que necesitan.

## **Mettler & Cie S.A., San Galo**

La colección para el verano de 1966 se compone de tejidos puro algodón en su 70%, pero también contiene lino, semihilo y fibranas imitación lino, así como algunos tejidos sintéticos selectos. Las especialidades de algodón, ya por demás conocidas, se presentan con el acabado Minicare y otros procedimientos aún más modernos.

Entre los lisos, un crepón en el estilo de los plisados tejidos, con listas longitudinales estilo crepón, ligeramente abarquilladas y muy flexibles; es poco arrugable y se hace en un surtido muy abundante de colores. También hemos visto un velo honán flameante, un satén honán mercerizado y poco arrugable, con brillo sedoso así como las calidades clásicas Tanissa y Soraya; además otro satén Minicare brillante; Week-End es un tejido de algodón rústico flameante, firme y más robusto; algunos interesantes tejidos de fibrana, granosos, trenzados, moteados y muy aéreos, un honán de fibrana, firme al tacto y que se asemeja al honán verdadero.

Entre los estampados, muchos dibujos generalmente nitidamente trazados, como camaleones o haciendo contraste sobre fondo claro. También listas sembradas de ramilletes románticos, de adornos geométricos y asiáticos, dibujos para corbatas de estilo moderno y toda clase de rayados, desde los más anchos hasta los más finos, así como rayados fantasía irregulares. Tejidos suaves para el verano, con listas ligeramente brillantes que producen delicados efectos de colores con los calados del tejido.

Entre los estampados, muchos lo están sobre una tela con cordoncillos, de algodón de fibra larga mercerizado y con aspecto de amarillado. Estampados a mano con dibujos de flores en colores vivos sobre fondo oscuro o flores siluetadas sobre un fondo de camaleón o pastel. Muchos dibujos encuadrados que hacen el efecto de aplicaciones. La colección incluye también grandes dibujos florales y dibujos abstractos hechos con atrevidas pinceladas. Nuevos son los estampados sobre piqué: Colores y dibujos ligeros que le dan al tejido una nota menos pesada. Se encuentra además una serie de telas rachel de algodón con mallas pequeñas o grandes y que se asemejan a la puntilla, con un surtido muy grande de colores.

Entre los sintéticos mencionaremos un twill de Tricel, con maravillosos dibujos, tales como rosas pálidas sobre fondo oscuro, anillos de humo o arcos de estilo modernista, así como una malla de jersey, de nylon que no se desplaza.

## **Tissages de Soieries Naef Frères S.A., Zurich**

Toda esta colección ha sido inspirada por la tendencia actual hacia los tejidos ligeros, a partir de los lisos, tales como Gigi, un organza de nylon muy ligero, Gondola, un tejido de viscosa y fibrana frizada formando un dibujo en zizás en la trama sobre un fondo casi imper-

ceptible de nylon que le da carácter. Hay un gran surtido de tejidos de la misma clase con textura más o menos suelta y calados más o menos grandes. Entre los tejidos en colores, Cancán, para vestidos, tiene el mismo fondo que Gondola, pero con cuadros y listas en colores. También el mismo fondo con bordado del mismo color que el fondo o haciendo contraste, con dibujos separados, semilleros regulares muy espaciados, etc., en tonos pastel y colores clásicos. Ghana bordado es tejido tipo lino, aéreo, inarrugable y muy robusto, con hilos flameantes, que también se hace bordado en blanco sobre color, bordado en dos colores y bordado con hilo frizado. Gondola bordado puede ser utilizado con el tejido liso del mismo tono de color.

Entre los estampados, Gondola se hace también con dibujos que cubren mucho en tonos pastel avivados. Flou Flou es un estampado de fibrana frizada con efectos de zizás sobre un fino tejido de nylon; se lo encuentra con dibujos muy extensos y con semilleros muy pequeños. De pura seda, hemos vuelto a ver Hirondelle, ya conocido, con un gran número de dibujos nuevos en tonos pastel avivados, dibujos de manchas esfumadas, dibujos florales interpretados, pequeños semilleros de flores y grandes dibujos florales clásicos. También de pura seda, un twill con variados dibujos, también sobre fondo negro, así como un twill shantung en el que todos los dibujos están estampados sobre un fondo blanco que realza la estructura del tejido. También entre los impresos, un crepón Georgette de Terylene en tonos pastel, para blusas. Maxim estampado, calidad ya conocida pero con dibujos nuevos, es un twill muy hermoso Rodia acetato, lavable y casi inarrugable.

Una serie de tejidos tiene efectos calados sobre un fondo finísimo de nylon con trama Taslán, en frizado lana, frizado fibrana o Astrakul frizado: Se trata de Ariane, Dominó, Tentación, Mignón, Caline en tonos pastel con efectos en relieve y peludos en la trama. Entre los jacquards, Nymphe es un organza de nylon con dibujos en vainica. Brise tiene un fondo muy fino de nylon y trama de lana, pero con dibujos jacquard en tonos pastel. También de la misma clase pero con efectos de hilos Luminex, para vestidos de soaré en los trópicos; Aimée, Aurore, Ninón, etc. En más grueso, para dos piezas, Vivianne y Vogue. A esta colección, ya muy numerosa, vienen a sumarse los jacquards estivales para dos piezas en tejidos de mezclas, Intime, Flatteuse, etc., así como toda una serie de jacquards estilo bordado macramé.

## **« Reco », Reichenbach & Cie S.A., San Galo**

En bordados, esta empresa ha desarrollado especialmente su importante colección para modas estivales y deportivas. Así, por ejemplo, hay encantadores bordados en forma de cenefas con dibujos aislados sobre piqué Minivar, para vestidos y modas de playa. Algunos artículos están hechos sobre dos fondos de colores diferentes, con el encaje de guipur que oculta la costura. Sobre piqué de algodón con cordones muy anchos hay cenefas en colores, en tonos pastel y en tonos vivos. Para las modas deportivas y de playa, hay bordados con dibujos aislados de carácter moderno y humorístico, sobre Vichy y sobre Bayadère (estilo Vichy con listas transversales). Todos estos artículos son de 130 cm de anhura, lo que da la altura de un vestido. La gran novedad: un tejido del tipo lino, de puro algodón inarrugable, con dibujos en encaje guipur sobre fondo de un solo color o de dos colores, con el bordado que oculta la costura. Unos dibujos divertidos están bordados sobre tejidos afelpados de tonos muy vivos, para modas de playa. También en bordados, una serie de telas bordadas sobre satén o sobre batista para vestidos, sobre todo con bordados calados imitando encaje.

Como tejidos fantasía hay plisados tejidos con pliegues que son de colores sobre un fondo blanco o en color; estos artículos convienen principalmente para blusas, vestidos y para modas de playa. Sobre batista de algodón, para vestidos infantiles, pequeños dibujos vivos tejidos en plumetis jacquard. Para vestidos, una colección de piqués con dibujos jacquard en tonos pastel. En fin, una novedad para blusas: pliegues tejidos sobre fondo pálido y sobre batista, solamente en blanco y con los grupos de pliegues dispuestos sobre el tejido a intervalos que permiten que se los utilice al centro de las blusas. También para el verano, estampados que se hacen ora en tonos pastel, ora en tonos vivos, así como una gran colección de lunares sobre distintos fondos, esto es, un crepón de algodón estilo corteza, un satén de algodón con Silk Finish, un velo con retorcido doble, una tela fantasía de algodón estructurado aéreo, un algodón jacquard con vainicas, así como un tejido fantasía con trama de fibrana frizada, tejido muy aéreo que conserva su aspecto gracias a la presencia invisible de un tejido de fondo de nylon muy fino.

## **Riba Soieries S.A., Zurich**

En su nueva colección para verano, esta casa presenta menos estampados que anteriormente; en cambio, más tejidos jacquard y bordados. Los tonos pastel, suavizados o muy vivos, son los que dominan. Muchos tejidos, particularmente destinados a los mercados de la A.E.L.C., son fabricados en Suiza (hilatura, textura, teñido).

Entre los lisos, mayor número de teñidos en el hilo que anteriormente. Mencionaremos Jamáica, una fibrana inarrugable u muy elástica, aérea, en falsa gasa, realizada con un hilo fantasía de color sobre urdimbre blanca; artículo A.E.L.C., Irene, estilo tweed, pastel, con trama teñida en el hilo, de dos colores y con urdimbre blanca, calidad A.E.L.C.; Juwel, con ligadura gasa verdadera, un tejido rugoso y aéreo, con urdimbre blanca sobre trama de color teñida en el hilo.

Otra calidad A.E.L.C.: Ribanella, un shantung de fibrana inarrugable, de precio muy ventajoso para el gran consumo; España, un frizado de fibrana inarrugable, para trajes y en unos cincuenta tonos de color. Inka, un tejido rachel algodón, muy aéreo, liso y que existe también en estampado; Jena es un rachel de algodón liso pesado. Mencionemos además entre los lisos Ribanit, artículo ya conocido y apreciado, con Lurex, en tres calidades fundamentales.

En los jacquards, Isla, liso e inarrugable, con ligadura aérea; Izmir (artículo A.E.L.C.) con fondo que contiene el mismo hilo con mezcla de dos colores como Jamáica, de manera que pueda hacer juego con este último para los conjuntos de traje y abrigo; Jaguar, de algodón y Cylor, con un hilo frizado que hace dibujos, para vestidos y trajes; existe exclusivamente en los tonos blanco, gris y crudo. Intana es un jacquard con lino estilo bordado; Jesolo, con vainicas, tiene aspecto de bordado; Jojo, para vestidos y abrigos, con efectos de grueso hilo fantasía; Jalta, por el mismo estilo pero más suave, con dibujos más marcados. Jura, estilo bordado con dibujos de pequeñas flores, para trajes y abrigos; de la misma clase, Iberia en más ligero, e Irún, en más pesado. Ischia, abullonado con dibujos muy pequeños en tonos pastel, para trajes y abrigos. Isle-de-France, otomán de algodón jacquard en blanco con dibujos engarzados en negro.

En los estampados, muchos más de pura seda que de rayón, este año, principalmente twill pura seda. Los dibujos son más bien pequeños. Jolie Madame y Jolly, en tonos pastel, Jeannette, de seda mariposa; Jacqueline, en chifón Terylene y seda, estilo crespón corteza. En chifón pura seda, Imagination con dibujos esfumados, y Chifón Jolie con pequeños dibujos de flores. Sobre rayón, Isabelle, un twill muy finamente gofrado, lo que le da aspecto de crespón. Irola, satén de rayón gofrado, calidad pesada para vestidos de cóctel. Irella, frizado de fibrana, estampado, para vestidos y dos piezas, y Ribani, estampado con tres dibujos distintos para vestidos de cóctel.

Entre los bordados, todos de la calidad A.E.L.C., un honán hidrofugado, lo que impide las manchas producidas eventualmente por las gotas de agua; el fondo es de dos tejidos de colores diferentes, con el bordado que oculta la costura. Se trata de cenefas bordadas en tonos pastel o vivos. También bordados sobre crespón, de 130 cm de anchura, especialmente en cenefas y lunares, cenefas bordadas sobre Ribani, y bordado estilo tramilla sobre tela de fibrana.

### Jacob Rohner S.A., Rebstein (San Galo)

En su colección para la primavera, esta casa presenta una serie de dibujos nuevos para bordados, muy estudiados y sobre fondos también nuevos.

Para vestidos, encontramos una gran variedad de encajes guipur, de imitaciones de guipur y de bordados sobre imitación lino y sobre satén de algodón. Una idea muy bonita para los vestidos de solaz y de playa es una hermosa calidad de cutí con bordados en colores o del mismo color que el fondo, con galones y tiras bordadas para adornar el cuello, las carteras del abrochado y los puños.

Para blusas, el programa de bordados sobre algodón ha sido ampliado; lo mismo hemos de decir del surtido de Trevira. Para la lencería de señora, un delicado tejido mezclado, de algodón y poliéster, que promete alcanzar mucho éxito.

Las combinaciones de dibujos bordados con dibujos estampados con estarcido son también interesantes y variadas.

En general, las calidades tradicionales, tales como el satén, el velo de algodón y la batista — todas con acabado Minicare — se mantienen bien en la línea a la moda gracias a una cantidad de dibujos nuevos.

La colección de guarniciones sorprende por las ideas nuevas que propone, lo mismo en tiras bordadas que en galones y en asuntos sueltos. Hemos de mencionar en primer lugar la nueva colección de dibujos que — debido a sus innumerables posibilidades de aplicación — representan un manantial inagotable de nuevas ideas en la esfera de adornos a la moda.

### Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil (Zurich)

La colección de esta casa es una de las mayores que existan e incluye todas las categorías. Entre los estampados, muchos dibujitos tupidos, manchitas, formas geométricas, pequeños asuntos derivados de los dibujos de flores, sobre twill de seda; muchos colores al pastel y al pastel vigoroso. También sobre twill, unos dibujos con gran reporte sobre fondo blanco y una inspiración nueva que recuerda un tweed visto con un aumento de varios miles de veces. Sobre una tela de fibrana trenzada, una serie de dibujos bastante grandes en tonos pastel. Puntilla estampada con dibujos muy grandes y tricot rachel

estampado para satisfacer la demanda de tejidos muy aéreos. Pero de este estilo, hay también bastantes tricots ejecutados con un telar de calcetería por la casa misma, en primer lugar entre los géneros tradicionales de Crimplene (Terylene) con dibujos jacquard y con cuadros, así como tricots con grandes calados, en liso y en estampado, de hilos haciendo lazadas y con efectos de mohair. Es nuevo el tricot aereado y basto, de algodón liso, para vestidos; el artículo de la misma clase, pero de fibrana haciendo lazadas y yute de dos colores, hecho con mallas aún mayores, de una clase completamente exclusiva, para dos piezas, que seguramente causará sensación. Otra novedad completamente diferente: un género estilo crespón con una superficie que presenta un dibujito irregular, como amarillado, que le confiere un aspecto muy vivo y simpático. Es un tejido puro algodón muy nuevo, inarrugable, con bella caída y una hermosa superficie muy nítida y que se fabrica en seis colores pastel y clásicos. También de algodón inarrugable, una serie de tejidos de calidad ligera y más pesada, con los mismos dibujos para el vestido y el abrigo. La colección de novedades está completada por bordados sobre fondo de fibrana en telas bordadas a todo lo ancho y con cenefas; se trata de bordados pesados y se encuentran los mismos dibujos en los mismos colores en estampados sobre tejidos más ligeros, para la confección de conjuntos de vestido y abrigo.

No hemos de olvidar, al hablar de esta colección, los artículos clásicos en liso, tales como el tafetán pura seda producido desde hace más de 60 años y que existe siempre en almacén en más de 120 colores. También mencionaremos un artículo verdaderamente prestigioso, una gabardina pesada de pura seda para abrigos y trajes, que se fabrica en negro, en blanco y en los tonos pastel.

### Siber & Wehrli S.A., Zurich

Como de costumbre, esta casa presenta una profusa colección de labrados y en la que, este año, ha dedicado particular atención a las novedades en combinaciones Nylon-lana.

Los nuevos artículos estilo bordados y puntillas no sólo están muy de moda, sino que son además de un precio ventajoso.

En las calidades para blusas, el nuevo artículo Crimplene/Honanette, de puro Terylene, es absolutamente nuevo; no sólo es inarrugable, sino que es además fácil de cuidar.

Entre las numerosas calidades lisas nuevas, se distingue principalmente un crespón espuma de puro Terylene igualmente; su tacto suave es agradable y el muestrario de colores contiene todos los nuevos tonos a la moda.

Más que nunca, Chiffony es un tejido muy decididamente « alta costura », que se hace con un surtido de más de 46 colores.

Entre los estampados, son principalmente las calidades de Arnel, los georgettes y el crespón espuma los que más llaman la atención, ya que el surtido de dibujos exclusivos ha sido especialmente estudiado.

### S.A. Stunzi Fils, Horgen (Zurich)

Esta empresa, especializada en los lisos y los jacquard, ha creado cierto número de calidades para el verano que satisfacen la demanda de tejidos ligeros. De pura seda, el crespón serusa es un crespón georgette opaco y muy ligero, en 50 tonos de color y que no necesita forro. De puro Terylene, Annabella es un crespón georgette que tiene unos colores haciendo juego con los de los tejidos más pesados de fibrana, tipo lana, para conjuntos: Capaclara (selección Pontesa), Akita y Mantabell. Cocó es un Terylene estilo gasa, y Clarissa, un crespón de Terylene. Un crespón georgette viscosa, inarrugable y opaco, se hace en liso y con tres dibujos diferentes de plisés para blusas; también hay un crespón de viscosa inarrugable y opaco — ambos son tejidos de la selección Pontesa. Todos los artículos que acabamos de mencionar se hacen con 140 cm de anchura, que es un ancho práctico para la confección. Soft Answer es un crespón espuma de rayón inarrugable para vestidos; Soprana es un shantung fibrana con hilos brillantes Heliodor; Satina es un shantung de viscosa y fibrana para vestidos, a un precio más popular que los anteriores. Sonata, es un abullonado Heliodor en tonos pastel para modas de cóctel y de noche; Ariosa, un tweed viscosa y fibrana inarrugable, selección Pontesa; Torno, de 140 cm de anchura, es un tejido poroso de viscosa y fibrana con efectos frizados.

En los jacquard, Debutante es un piqué acolchado de fibras mezcladas, apreciado para abrigos de noche en tonos pastel y en blanco para vestidos de boda. En una calidad algo más ligera, sin fibrana, Wedlock está destinado a los vestidos de boda. Hemos visto unas cenefas muy bellas jacquard tejidas a lo ancho, con un reporte de 170 cm, completamente blancas, para vestidos de boda y con el dibujo jacquard en tonos pastel muy atenuado, para las damas de honor. Unos tejidos para la noche y para garden party, en tonos pastel, tienen el aspecto de chifón estampado. Siempre una gran colección de abullonados acolchados, ligeros, con Lurex, para modas de cóctel y de noche. Menuet es un tejido abullonado jacquard, estilo crespón corteza, con Lurex multicolor, y que, gracias al empleo de hilados « Helanca » es elástico, lo que hace posible hacer vestidos ajustados que no corren el riesgo de deformarse cuando se los lleva puestos.